

Alte cărți de JEFF KINNEY:

Diary of a Wimpy Kid

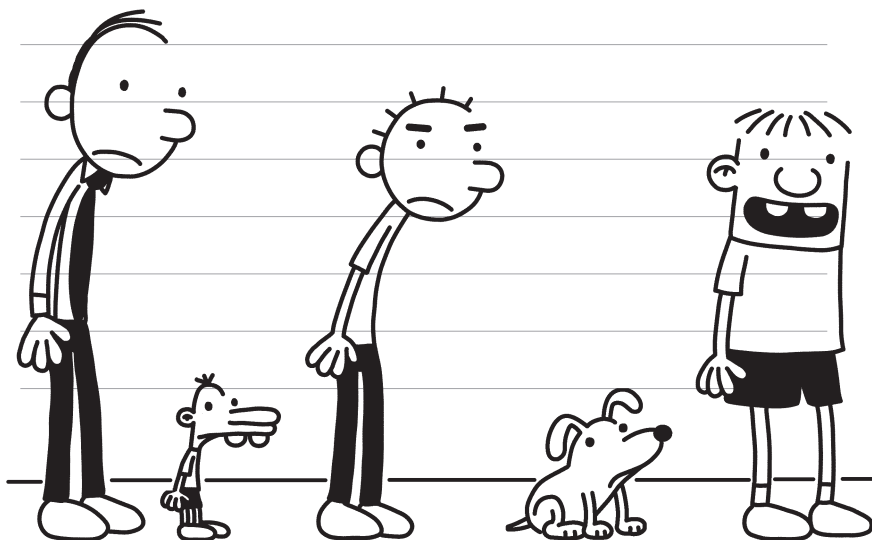
Diary of a Wimpy Kid 2: Rodrick Rules

Diary of a Wimpy Kid 3: The Last Straw

Diary of a Wimpy Kid Do-It-Yourself Book

Urmează să apară:

Diary of a Wimpy Kid 5



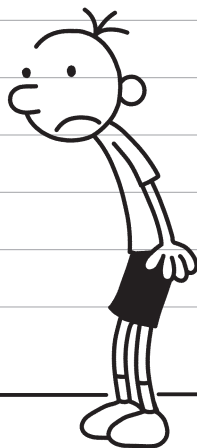
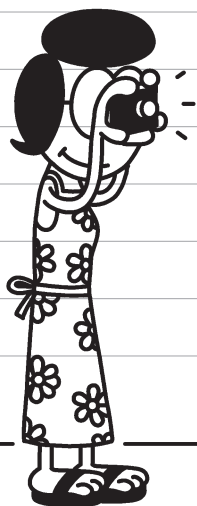
JURNALUL

uhui

PUȘTI

CĂLDURĂ MARE

de Jeff Kinney



Traducere din limba engleză de Andra Matzal

Redactor: Teodora Terciu

Tehnoredactori: Vasile Ardeleanu

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României

KINNEY, JEFF

Jurnalul unui puști / Jeff Kinney ; trad. de

Andra Matzal. - București : Editura Arthur, 2010-2011

4 vol.

ISBN 978-973-88988-4-4

Vol. 4. : Căldură mare. - București : Art , 2011. -

ISBN 978-606-8044-01-9

I. Matzal, Andra (trad.)

821.111(73)-93-31=135.1

Wimpy Kid text and illustrations copyright © 2009 Wimpy Kid, Inc.

DIARY OF A WIMPY KID®, WIMPY KID™, and the Greg Heffley design™

are trademarks of Wimpy Kid, Inc. All rights reserved.

First published in the English language in 2009

By Amulet Books, and imprint Harry N. Abrams, Inc., New York

Original English title: Diary of a Wimpy Kid: Dog Days

(All rights reserved in all countries by Harry N. Abrams, Inc.)

© Editura Arthur, 2011, pentru prezenta ediție

Editura Arthur este un imprint al GRUPULUI EDITORIAL ART

PENTRU JONATHAN

Vineri

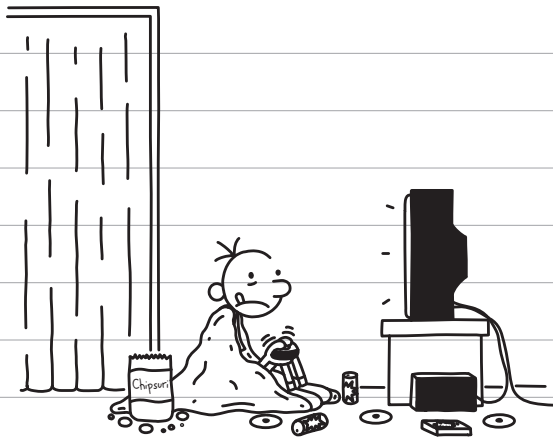
Pentru mine, vacanța de vară înseamnă, de fapt, trei luni de învinovățire.

Doar pentru că vremea e frumoasă, lumea se așteaptă să te zbungui toată ziua pe-afară.

Și, dacă nu faci asta în fiecare zi, oamenii cred că-i ceva în neregulă cu tine.

Dar adevărul e că am fost întotdeauna genul de persoană căreia îi place mai mult să stea în casă.

Vacanța ideală este, pentru mine, în fața televizorului, cu jocuri video, cu jaluzele trase și lumina stinsă.



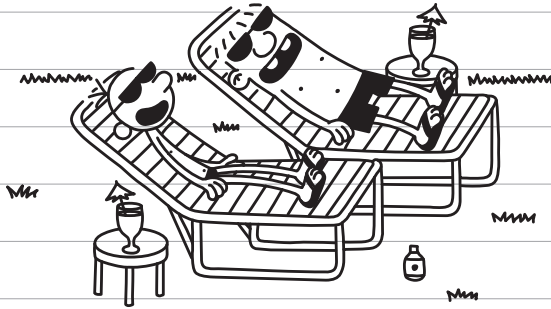
Din păcate, ideea mamei despre vacanța perfectă este diferită de a mea.



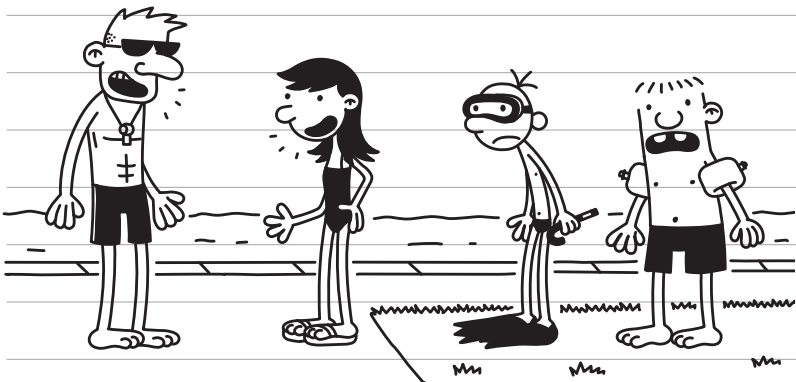
Mami spune că nu-i „normal” ca un copil să stea în casă când e o vreme așa frumoasă afară. Eu îi spun că vreau să-mi protejez pielea, ca să nu ajung plin de riduri când voi fi bătrân ca ea, dar nici nu vrea să audă.

Mami tot trage de mine să îmi găsesc ceva de făcut pe-afară, cum ar fi să merg la piscină. Dar mi-am petrecut prima parte din vacanța de vară la piscina lui Rowley și nu a ieșit bine deloc.

Familia lui Rowley s-a înscris într-un club de agrement și după ce școala s-a sfârșit am mers acolo zilnic.

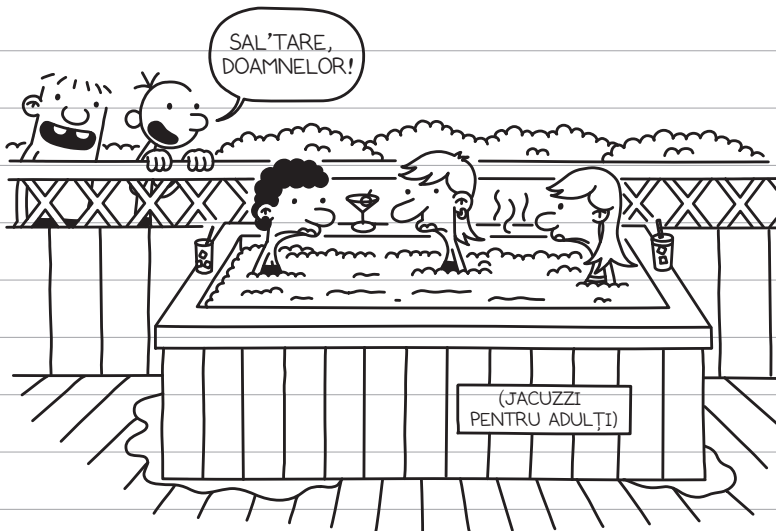


Apoi am făcut greșeala să invităm o fată, Trista, care de-abia se mutase în cartierul nostru. Am crezut că ar fi drăguț din partea noastră să-i împărtășim stilul nostru de viață de la club. Dar, la cinci secunde după ce am ajuns la piscină, a cunoscut un salvamar și a uitat cu totul de tipii care o invitaseră acolo.



Lecția pe care am învățat-o e că unii oameni nu se gândesc de două ori înainte să se folosească de tine, mai ales când e vorba de un club de agrement.

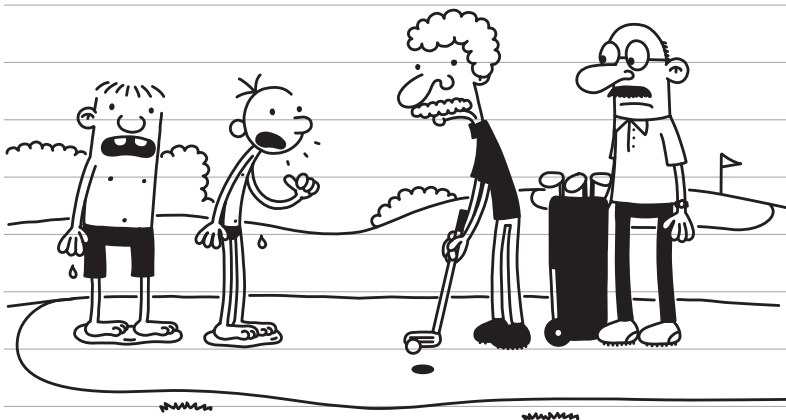
Eu și Rowley suntem oricum mai OK acum, fără o fată care să se țină după noi. Deocamdată suntem amândoi burlaci și în timpul verii e mai bine să fii liber.



De vreo câteva zile calitatea serviciilor de la club a început să lase de dorit. De pildă, uneori temperatura din saună era cu câteva grade prea fierbinte și o dată chelnerul a uitat să-mi pună o umbreluță în shake-ul de fructe.

M-am plâns tatălui lui Rowley.

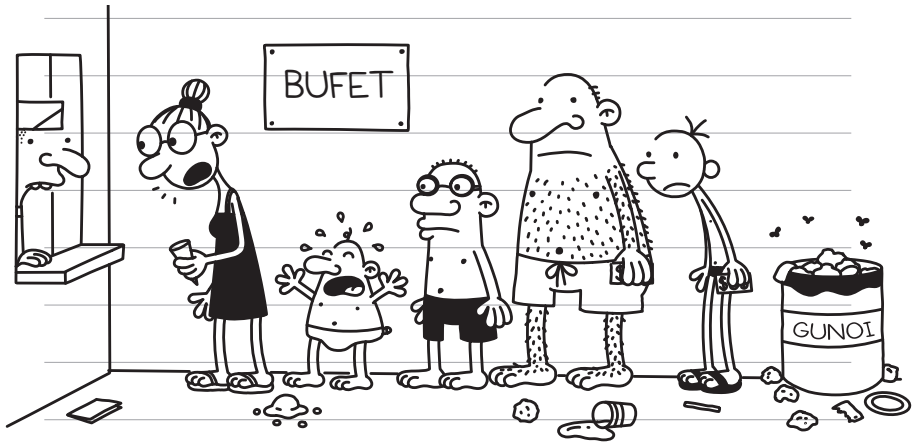
Dar, dintr-un motiv sau altul, domnul Jefferson nu i-a transmis plângerile mele patronului de club.



Ceea ce e destul de ciudat. Dacă eu aș fi cel care plătește abonamentul la club, m-aș asigura că face toți banii.

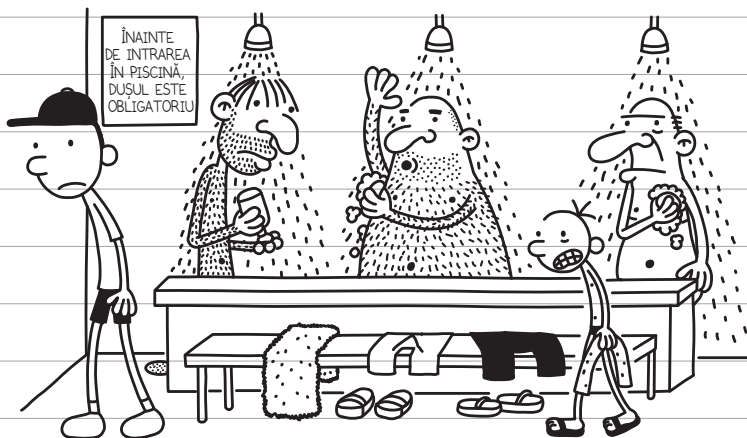
În orice caz, puțin mai târziu Rowley mi-a zis că nu mai are voie să mă invite la piscină, ceea ce e în regulă DIN PUNCTUL MEU DE VEDERE. Sunt mult mai fericit în casă, cu aerul condiționat pornit, unde nu trebuie să verific dacă am vreo albină în paharul de suc de fiecare dată când iau o sorbitură.

Cum am zis, Mami tot Încearcă să mă convingă să merg la piscină Împreună cu ea și cu fratele meu mai mic, Manny, dar faza e că familia mea are acces doar la bazinul public, nu și la clubul de agrement. Și, după ce-ai gustat o dată viața la club, e greu să te bălăcești din nou cu toată lumea În piscina orașului.



Oricum, anul trecut mi-am jurat că nu mă voi mai Întoarce niciodată acolo. La piscina publică trebuie să treci prin vestiar Înainte să poți Înota, iar asta Înseamnă să treci pe lângă zona de dușuri, unde adulții se săpunesc În văzul tuturor.

Prima dată când am trecut prin vestiarul bărbaților a fost una dintre cele mai traumatizante experiențe din viața mea.



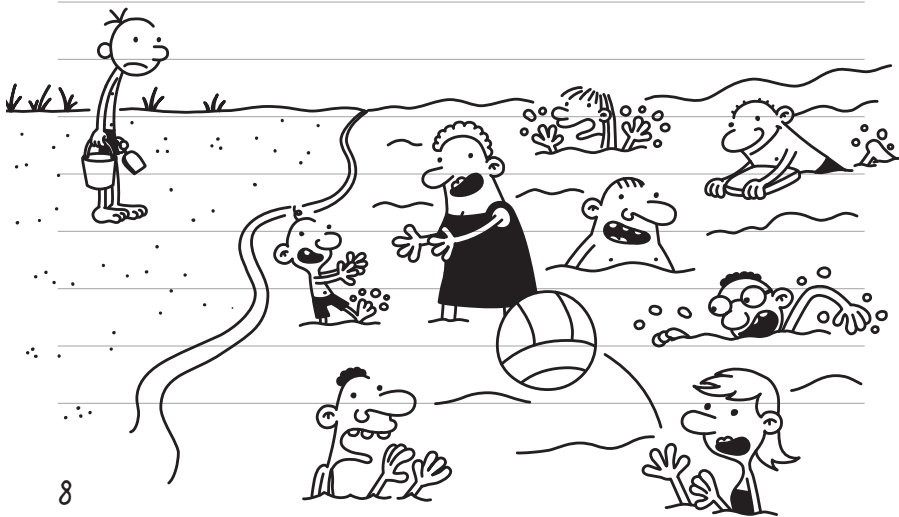
Cred că sunt norocos că nu am orbit pe loc. Serios, nu înțeleg de ce Mami și Tati se chinuie să mă protejeze de filmele de groază și de alte chestii de felul ăsta dacă o să mă expună la ceva de o mie de ori mai nasol.

Mi-aș dori ca Mami să nu mă mai roage să merg la bazin, fiindcă, de fiecare dată, îmi amintește de acele imagini pe care încerc să le uit.

Duminică

Ei bine, acum CHIAR că o să rămân în casă pentru restul verii. Mami a făcut aseară o ședință de familie să ne spună că anul ăsta stăm prost cu banii și nu vom putea merge la plajă, ceea ce înseamnă că nu vom pleca în vacanță.

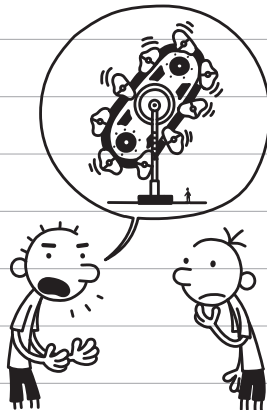
ASTA e nașpa. Eram NERĂBDĂTOR să merg la plajă vara asta. Nu fiindcă îmi plac oceanul și nisipul și toate astea, pentru că nu-mi plac deloc. Mi-am dat seama acum mult timp că toți peștii din lume, și testoasele, și balenele își fac nevoile chiar acolo, în ocean. Și se pare că sunt singurul care își bate capul cu treaba asta.



Fratele meu Rodrick face mișto de mine, fiindcă își imaginează că îmi e frică de valuri. Dar vă spun sincer, nu despre asta e vorba.



În fine, abia așteptam să merg la plajă fiindcă, în sfârșit, sunt îndeajuns de înalt să mă dau în Zgudue Craniul, o tiribombă super tare de pe faleză. Rodrick s-a dat în Zgudue Craniul de cel puțin o sută de ori și spune că nu ești bărbat dacă nu te-ai dat măcar o dată.



Mami zice că, dacă „facem economii”, putem să mergem la plajă la anul. Apoi a adăugat că putem face totuși o mulțime de lucruri distractive cu toții, în familie, și că într-o zi ne vom aminti de vara asta ca de „cea mai tare vară”.

Ei bine, acum mai am doar două lucruri de așteptat de la vacanța asta. Primul e ziua mea, și celălalt e apariția ultimului număr din „Drăguțel”. Nu știu dacă am mai spus asta, dar „Drăguțel” e cea mai proastă serie de benzi desenate. Ca să vă faceți o idee, iată ce-a fost în numărul de azi -

